

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-féle felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kálics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámolások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbi számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyitólapon egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

IV. évfolyam.

Vasárnap 1895. évi május 12-én.

19. szám.

Versecz 1895. május hó 9.

A magyar társadalom közművelődése érdekében kifejtett tevékenységnek számtalan iránya a szó szorosabb értelmében nem vezethető messzibb vissza, mint az alkotmány helyreállításának idejéig. A szabadságharcztól az 1867-ig évig terjedő időszak alatt tartózkodók voltak az emberek az egymással való érintkezésben. Alig jutott eszükbe, ha keblükben honolt is, hogy egyik-másik nemzeti ideált, — lett legyen az az akkori felfogás szerint teljesen ártatlan, — nyilvánosan érvényre emeljék. Az alkotmányos korszak beálltával azonban rohamos haladásra szánta el magát a magyar társadalom, mintha csak egy pár esztendő alatt lehetett volna helyreütni az előző évtizedek lomha, de nem szándékos mulasztásait.

Es ha ma, több mint huszonöt évi munkálkodás után végig tekintünk társadalmunkon, lehetetlen, hogy szemünkbe ne tűnjenek egyes visszás állapotok, melyeket a közművelődés terén éppen ez a rohamosan megindult iparkodás és fejlődési vágy idézett elő.

Nem kell hosszasan bizonyítani, hogy nem nevezhető egészséges közművelődési fejlődésnek, ha az emberek kebeléből nemzetiségi-, rang-, osztály- és vagyoni különbség nélkül kiveszöfélben van minden ideál, minden komoly törekvés amaz eszmények felé, melyeket az 1867. után következett idők ideálistái felállítottak.

Már most csak az a kérdés, képzel-

hető-e igazi értelemben vett közművelődés idealizmus nélkül? Erre a kérdésre a mindennapi élet társadalmi eszményei haborás nélkül adhatják meg a „nem“ szócskában foglalt kedvezőtlen feleletet. Azonban mindenek dacára küzködik társadalmunk, haladni kíván a közművelődés útján, de meglátszik törekvésén, hogy az nem természetes törekvés és haladás, hanem modern affektálása az őszinte emberi barátságoknak, szeretetnek.

Ha fokról-fokra, rang- és osztálykülönbség szerint vizsgáljuk társadalmunkban ezeket a jelenségeket, arra a meggyőződésre jutunk, hogy ámbár az újjáébredés óta az alsóbb rangosztály óriási lépésekkel törekedett utólréni a rangban magasabb társadalmat és bejutni vágyott minden áron annak rétegeibe, sem idealiter, sem materialiter igazán át nem változott, csak bizonyos külső mázfélét öltött magára; erkölcsiben pedig határozottan inkább hanyatlott, sem mint erősödött.

Talán még szívósabban állta meg helyét e tekintetben az a magasabb rangosztálybeli, a ki az alantabb álló osztály kegyét anyagi okok miatt hajhászta, mivel ez közművelődési tekintetben a vagyon menedéke alatt inkább emelkedhetett, semmint süllyedt; de magyarázható ez a szellemi felsőbbtség vívmányának is, az anyagi dolgok felett.

Ha a szó teljes értelmében vett nép közművelődési viszonyait tesszük vizsgálódás tárgyává, még kedvezőtlenebb eredm-

nyeket tapasztalunk. Közöttük éppen nincs egyetértés, csak a rossz iránt, az is csak elvéve, a mi még elég szerencse. A paraszt-nép közművelődése az új alkotmányos korszak óta fejlődött ugyan általánosságban, de óriási mértékben süllyedt a nép erkölcsi magatartás tekintetében. Azok az elemek, a melyek a paraszt-nép kis faluiban apostolokként terjesztették a polgárosodást, úgy látszik nem igen viselték sziveiken az erkölcsi-, — hanem csak az anyagi eszközöket s a nép fokunkint való anyagi romlása megteremtette ugyan bizonyos nemét a közművelődésnek, de elhintette magvát az erkölcsi süllyedésnek is!

Kihalt az ideál a nép szívéből is, pedig e nélkül magától érthetőleg, nem képzelhető egészséges közművelődés. Igaz, hogy a népre nézve inkább hátrányos, semmint előnyös volt az is, hogy a 28 év előtt még nyers és gondolkodásában korlátozott elem hirtelenében olyan jogokat nyert, a melyeket érvényesíteni csak ferde értelemben tudott s tud többé-kevésbé még ma is, s ha hozzávesszük, hogy ezeket a jogokat még ma is illetéktelen oldalról magyarázzák neki, részint pedig a túlszabad, — de lelkiismeretlen — írott betű elcsavarja fejét, képet alkothatunk magunknak népünk egészséges közművelődéséről.

Önként következik mindebből, hogy társadalmunkban a beteges jelenségek természetes okokon alapszanak. Az a társadalom ugyanis, a melynek szellemi fensőbb-sége kiküszöbüll kebléből mindazt, a mi

TÁRCZA.

A vattinai régiségleletek.

Írta: Milleker Bódog.

1893. április hó 13-án Perjessy Lajos, verseczi főreáliskolai tanárnál praehistoricus régiségeket látván, melyek Vattináról származtak, ide még u. a. évi május 23-án és azután még többször kirándultam, mely alkalommal Vattina határában, az ottani vasúti őrház- és megállóhelytől keletre, közvetlen a Verseczről jövő kocsitól északi oldala mellett és ennek hosszában tekintélyes bronzkori telepmaradványokra akadtam.

Vattina egy Versecztől északra, kbl. 12 km.-nyire fekvő kis szerb falu, mely a verseczi „Nag-Rét“-nek nevezett mocsar északi szélén terül el. Talaja sok helyt csak 0.04—0.1 m. humus, mely alatt néhol 2 m.-nyi vastag homok és kavics van. Ezen homokot több helyt aknazzák, még a helységben magában is, hol sok háztelken nagy gödrök láthatók. Ezekben gyakran leltek őskori agyagedényeket és hirszerint egyéb tárgyakat is, de ezek majdnem mind elkallódtak, mivel nem volt, ki irántuk érdeklődött volna. Többet találtak a falun kívül, a fent leirt helyen, hol a homokot üzletszerűen aknazzák és a honnan azt nagy mennyiségben messzire szállítják. Körülbelül 300

lépésnyire a vasúttól keletre van egy elhagyott nagy homokbánya, mely még a közel multban a kincstáré volt Ettől nyugatra terül egy másik, újabb eredetű homokbánya, mely Szimics Mihály, vattinai lakos, földjén van, mire folytatolagosan Naschitz János, moraviczai kereskedő, s ezután Haslinger, német sztamorai földje következik, mely utóbbi a vasúti őrháznak átellenében van. A talaj az út hosszában alig észrevehető emelkedést mutat, mely a „Nagy-Rét“-nek északi szegélye. Közvetlen az említett földek mögött, északi irányban, húzódik a keletről nyugatra folydogáló Moravicza-patak. E patak tulsó jobbpartján, közvetlenül a vasúti töltés keleti szélé mellett, emelkedik fel 6 m.-nyire egy hatalmas tumulus. Ezen halmot Bogics Vazul, vattinai kereskedő, 1856-ban a vasút építtetése alkalmával, mint ezt a nyomok még ma is bizonyítják, a tetején 2 m. mélységre megásatta, homokra kutatván. Kitunt azonban, hogy a halom fekete földből áll s nem geológiai képződmény, hanem emberi kéz alkotása. A kutatás alkalmával tárgyakra ugyan nem akadtak, mint ezt Bogics mondja, de lehetséges, hogy ha sirhalommal van dolgunk, a sir, mely fölé e halom felhánytatott, mélyebben van, mint a mennyire akkor lehatoltak. A halomtól nyugatra, a vasúti töltésen túl, a helység levén, melyben, mint említve volt, szintén leletek fordultak elő, a halomnak összeköttetése a teleppel nyilvánvalónak látszik.

Azért lehetséges az is, hogy azon rendeltetéssel bírt, hogy a közelebben elterülő telepnek örök és kelmhelye legyen.

A Verseczről jövő kocsitól mellett, az elhagyott volt kincstári homokbányában, láttam az első cserepeket s onnan követhettem a nyomokat az új homokbányában és a Naschitz és Haslinger-féle szantoföldeken végig. A Naschitz-féle szantoföldön a nyomok északra egészen a patakig terjednek. Kirándulásaim alkalmával az új homokbányát vettem tuzetes vizsgálat alá. Ez, mint már említém, Szimics Mihály földjén, a kocsitól északi szélén terül el. Hossza kbl. 120 m., szélessége kbl. 10 m. Jelenlegi bérllő az említett Bogics Vazul és Oszuczky Jozsef, vattinai lakosok, kik azt már 1888 óta aknazzák. A gödör a síkságon levén, a fekete, igen laza termőföld rétegének vastagsága itt 0.5—0.8 m.; alatta következik a homok. A telep nyomait a humus és a homok érintkezési vonala felett 0.1—0.3 m.-nyire konstátáltam. Láttam ott vízszintes irányu 0.05 egész 0.06 m. vastag, többnyire vörösré égetett tuzhelyeket, melyeknél cserépedények töredékeit, csontokat, halcigolyákat és pataki kagylóhéjakat találtam. Ott leltem egy tuzkő-késpenge 0.04 m. hosszú töredékét s egy kezi malom maradványait is, mely egy bazaltból készült homora alsó darabból és kvarczból készült 0.09—0.1 m. átmérőjű, golyó alakú morszolokból állottak. Ott találtott vegre egy

ideális, nem méltó arra, hogy diadalmas-kodjék a materiális eszmék fölött; már pedig évezredek tesznek róla tanúbizonyságot, hogy az anyag kincse muló, — míg a szellem örökké tartó.

Nehéz lesz kiegyenlíteni társadalmunk közművelődési életében ezeket a kontroverziákat mindaddig, míg szellemi felsőbbségünkkel ugyancsak közművelődési tekintetben imponálni nem tudunk.

Hiába való minden törekvés, minden anyagi és szellemi fáradozás mindaddig, a míg társadalmunk műveltebb rétegében bizonyos visszafejlődés be nem következik. És éppen azért, mert műveltebb társadalmunk visszafejlődése kétséges, még hosszú ideig nem lesz képes kitérni keblét az eszményinek s hódolni fog továbbra is az anyaginak. Le kell tehát még mondanunk egy időre a szellem felsőbbségének diadaláról, de azért már most kell az utat készíteniünk az eszmény diadalához. S e tekintetben csakugyan mutatkoznak is már a kedvező előjelek.

A társadalom szellemi harcossai elől hordják már a zászlót s bizonyára hozzájuk fognak csatlakozni mindazok, a kik képesek a kor intő szavából a saját tevékenységük elé irányvonalakat állítani.

Napi Hírek.

Eljegyzés. Jovanovics Sándor gyógyszerész, Jovanovics István helybeli fényképész fia a múlt napokban Nagy Róczén eljegyezte Latinák Viki kisasszonyt. Gratulálunk.

Uj Szolgabírók. Temes vármegye törvényhatósági bizottságának f. hó 6-án tartott közgyűlése Takácsy Sándort, — ki verseczi működése alatt a város előkelőségének osztatlan rokonszenvét kivívta — egyhangulag szolgabíróvá választotta meg. Megválasztottak még szintén egyhangulag Dr. Heinrich Árpád és Nagy István.

Szülék figyelmébe. A nagymélt. kereskedelmi minisztérium „Versecz és vidéke magyar nyelvtérjesztő egyesülete“ kérelmére az egylet által elhelyezett csergyermek és azok kísérői számára mérsékelt árú vasuti menetjegyeket kegyeskedett adományozni. Minthogy az ily leszállított árú tömeges vasutimenetjegyek kieszközlése hosszabb időt vesz igénybe — már most felhívjuk a szülék figyelmét arra, hogy a mennyiben az olcsó vasuti menetjegyekre reflektálni kívánnak — gyermekeik, vagy a cserében lévő gyermekek és kísérőiknek

bronz tör (?) s egy 0.3 m. hosszú, korongos fejű bronztű, melynek nyaka köré párhuzamosan bekarcolt vonalak futnak. Az előbbi Oszuczky birtokában volt, de elveszett; a másikat jelenleg a verseczi városi muzeum őrzi. A cserépedények túlnyomóan nagyobbak lehetnek és diszítlenekek; égetésük többnyire jó volt. Valamennyien szabad kézzel vannak készítve. Október 1-én adtak át egy orsógmot is agyagból, melyek szintén a gödörben találtak; színük fekete. A tüzhelyek között fordulnak elő a sírok is, miből kitetszik, hogy itt külön elhelyezett rendszeres temető nem volt. A sírok majdnem kivétel nélkül urnasírok; csontvázsír eddig csak egy konstátáltatott. Az urnasírok 0.5—0.7 m. mélyek voltak, s a felső rétegben, a fekete termőföldben fordultak elő, A mennyire lehetséges volt kitudni, találtak 1892-ben 15 egész 20 hamvvedret, melyekben föld és emberi csontrészek voltak. Ezek közül egynek töredékeit láttam, leírása a következő: magassága kbl. 0.4 m., miből a nyakra 0.14 m. esik. Szájnyílásának átmérője 0.22 m. A szájszél kifelé van hajlítva. A nyakon négy, egymásnak átellenében szimmetrikusan elhelyezett 3—3 kis csücsök által képezett függőleges sor volt látható. Ezen cifrázat felett és alatt pontosított vonalak futottak a nyak köré. A kihasasodáson két, egymásnak átellenében álló fül volt, A fal vastagsága 0.008—0.01 m.; színe barnásfekete.

1893. október 5-én letek a gödör észak-

pontos címét, az útirány megjelölésével annyival inkább is minél előbb jelentsék be Dr. Seemayer Károly egyl. elnöknel, vagy Perjéssy Lajos titkárnál; — mivel a későn jelentkezők eleshetnek a jelentékeny kedvezménytől.

Magyar délkeleti vasut. Lapunk más helyén említést teszünk arról, hogy Versecz város fejlődésére nézve oly fontos új vasut ügye öröndetes stádiumba jutott, — kiépítése teljesen biztosítva van. A magyar délkeleti vasut városunk kereskedelmét és iparát nagy mértékben fogja előmozdítani és ismét egyik rugója lesz haladásunknak. Az eszme és siker érdeme Bró Sztójanovics György, ki páratlan energiájával letudta győzni a felmerült akadályokat. Az új vasut sok megbeszélés tárgyát képezi városunkban és vidékünkön s éppen azért helyénvalónak találjuk, hogy a versecz-gattajai részről némi felvilágosítással szolgáljunk. Uj vasutunk a magyar all. vasutak verseczi állomásából fog kiágazni, s végig szelve a város egyik részét „Versecz vásártér“ állomáshoz ér, Innen északnyugati irányban a Béga töltésén haladva Sredistye majd Nagy Zsamra jut, hol tekintettel a mezőgazdaság érdekeire nagyobb állomás fog épülni. Nagyobb kanyarodás után Klopodia következik mely után nagyobb technikai nehézséggel lehet csak a fensik magasságát elérni. Ferendia állomástól észak keleti irányban következik Nagy Semlak, hol a községet megkerülve Moriczföld határát atszelve a sümegi hegy irányában Gattaja állomásba beágzik. A vasut műszaki részén Helder és Schoch mérnökök dolgoztak, a főérdem azonban Vegrzinovitz József kir. főmérnöké, kinek a technikai téren széles körben ismert egyénisége fényesen biztosítja a mű sikeres kivitelét.

Szerbek és románok. Május hó 6-án az itteni szerb püspöki rezidenciában tartott szerb román delegáció ülésében jelen voltak, szerb részről: mélt. Dimitrijevic Nektar, Dr. Polit Mihály és Dr. Nedélykovic Theodor, román részről pedig: mélt. Popea Miklós, karansebesi püspök, Dr. Gáll József, főrendiház tagja és Babes Vikentije, szentszéki tag. Az ülések reggel 9-től 11-ig, és d. u. 4—7-ig tartottak. Határozott végzés nem hozott, mert a románok nem fogadták el a szerbek részéről tett ajánlatot, hogy a karlóczai 1871. évi szerződés által megjelölt praeklusiv határidőn belül perhez fordult hitközségek vagyoni barátságos uton a szerbek és románok között két egyenlő részre szétosztassanak — hanem azt indítványozták, miszerint minden oly hitközségben melyben a jövőben is csak száznál több román lélek volna, a felosztás megtörténjen. A szerb delegatusok részéről ezen javaslatot azért nem fogadhattak el, mert ez az említett karlóczai szerződéssel (Karlowitzer Vereinbarung) merő ellentétben áll. —its.

Tanitógyűlés. Gattaja község igazi magyar vendégszeretetéről volt alkalma a napokban Versecz és vidéke tanítóságának meggyö-

nyugati sarkában, hol a humusréteg valamivel vastagabb, 1 m.-nyi mélységben egy sirt, mely nagy urnából és egy melléje tett kis edényből állott. Az urna magassága 0.43 m., melyből a nyaké 0.16 m. A szájnnyilas átmérője 0.145 m., a hasé 0.28 m., a talpé 0.08 m. A szájszél 0.03 m.-nyire van kihajlítva. A kihasasodáson van 3 szimmetrikusan egymásnak átellenében elhelyezett kis fül, melyből azonban kettő letörött. A nyak körül párhuzamos kettős vonal húzódik. A kihasasodás felső részén függőleges és pontosított kettős vonalakkal álló bekarcolt cifrázat van, mely 4, a nyak alatt álló apró csücsökkel áll összeköttetésben. A fal vastagsága 0.008 m. Az edény 0.08—0.09 m. magas lehetett. Csak a hasa és a talpa van meg. Csücsökkel és vonalokkal van egyszerűen diszítve. Színe feketés.

Ugyanazon hó 7-én szedtek ki szemem láttára egy másik urnát. Ennek szebb alakja volt; állapota is jobb. Szájszélét a kiásásnál törték le. Színe feketés. Méretei a következők: magassága 0.29 m., melyből 0.11 m. a nyakra esik. A szájnnyilas átmérője 0.13 m., a hasé 0.20 m. és a talpé 0.08 m. A fal vastagsága 0.005 m. A gömbölyű kihasasodás felső részén 4, egymásnak átellenében elhelyezett csücsök van; a nyak tövében két fül. A nyakon és a kihasasodás felső felén függőleges kettős pontosított vonalak vannak alkalmazva. Ezen utóbbi két urnát a délmagyarországi muzeum szerezte meg.

zödést szereznie. Hornyik F. gattajai áll. el. igazgató meghívásának engedve a „Délmagyarországi Tanító Egylet“ verseczi fiókegylete gattaját tüzte ki a tavaszi gyűlés helyéül. Mintegy 30 verseczi s vidéki tanító gyűlt itt egybe, kiket Gattaja intelligens közönsége a legszívélyesebben fogadott. A gyűlés nagyszámu tanúgybarát jelenlétében folyt le. Előadásokat tartottak: Bredurán Miklós verseczi tanító „A szellemi túlerhelhetőség és a nyelvtan tanításáról a népiskolában“, Hornyik Ferencz gattajai állami igazg. tanító „Az akarat betegségről“, László Elek nagyszredistyei tanító „Elemi Sándor írva olvasási módszerét“ kritizálta s végül Watz Ferencz verseczi tanító „A tanító s annak hivatásáról“ értekezett. Ez előadások és fölolvadások mindenike igen nagy tetszésben részesült. Ezek után az egylet belügyeit tárgyalták. Gyűlés után Gattaja intelligentiája vetekegett egymással vendégszeretetének kimutatásában, meghívással tisztelve meg a komoly munkában kifradt tanfériaikat. Majd társas ebédre gyűlt össze mintegy 80 tagból álló társaság a „Magyar Király“ szálloda nagyteremben gastronomiai élvezeteknek hódolando. Jó bor mellett, cigány mellett vígan folyt a mulatság, mignem a közelgő vonat eszébe nem juttatta a vig társaságnak, hogy mindennek van vége. Egy hasznosan és kellemesen töltött nap kellemes emlékével gazdagodva távozott a vendégsereg, melynek mindenik tagja sokáig nem fogja elfelejteni a gattajaiak vendégszeretét. r.

A magyar délkeleti vasut. Báró Sztójanovics György országgyűlési képviselő, mint a magyar délkeleti (versecz-lugos-marosvölgyi) vasut engedélyese a múlt napokban 75.000 forintnyi övadékot fizetett be Budapesten a központi állampénztárba a versecz-gattajai részvonalra nézve. Ezen vonalrész építését már a legközelebbi napokban megkezdik úgy, hogy az már ez év végén át lesz adható a közforgalomnak.

Az érdem jutaloma. Ritka ovációt rendezett mult kedden a temes vármegyei jegyzők egylete Weitner Ferencznek, ki 13 éven át volt az egyesületnek általános tisztelet és szeretetnek öröndö elnöke. A Deschan Achill alispán elnöklete alatt tartott évi rendes közgyűlésen ugyanis Weitner Ferencz tudomására hozta a jegyzői karnak, hogy az általa már 13 év óta viselt elnöki tisztelet, mely évről évre reá ruhaztatott, végkép leteszi, mivel a közel multban a verseczi polgári takarékpénztár igazgatójává választottat, minek folytán nyugdíjaztatása által megvált a jegyzői kartól. Köszönetet mond kartásai bizalmáért, melyben őt számos éven át részesítették; kéri lemondását és az ekként megüresedett elnöki állásnak választás utján leendő betöltését. Weitner az egybegyűlték éljenzései közepett foglalta el ismét helyét, mire Deschan Achill alispán fejtezte ki a volt elnöknek buzgó és faradhatlan működéséért elismerését és köszönetét. A közgyűlés erre kimondotta, hogy Weitner érdemeit jegyzőkönyvileg megörökíti, a bucsuzó elnöknek jegyző-

Az említett napon még 3 más urnát letek. Egy közülök Oszuczky birtokába jött; ezt nem láttam; később összetörték. A többi kettő közül az egyik alakja és diszítése által érdekes. Magassága 0.29 m, miből 0.08 m. a függőleges, henger alakú nyakra esik. A talp átmérője 0.09 m., a száj, illetőleg a nyaké 0.13 m. A nyak alján van két fül. A hason két fül és két csücsök, melyek fölött 4 kisebb csücsök van. A nyak körül vonul egy széles, szép, egyenes párhuzamos vonalak-, pontsorok- és kis félkörök-ből álló cifrázat-sáv. Az urna szájában volt egy csinos, 0.01 m. magas és 0.18 m. száj átmérőjű tal elhelyezve, mely krétabetétes félkörök- és egyenes párhuzamos vonalakkal van diszítve. A 0.02 m. magas nyakon 2 apró fül is van. Ezen tálban megint egy 0.08 m. magas, füles bögre volt, melynek hasán dudorok vannak. Ezen sir edényeinek épsége és csinosága f-ltünik. Az urna Rittinger Ede, verseczi terményárus birtokában van, a tálát a füles bögrével a verseczi városi muzeum őrzi.

A másik sir is úgy volt elrendelve. Az urna, melynek szája le van törve, kbl. 0.4 m. magas. A talp átmérője 0.08 m., a hasé 0.28 m., a nyaké 0.13 m. A hason 4 fül és nyak alján 4 csücsök van. Egyéb diszítése nincsen. A szájban tál volt, mely nagyságra, alakra és cifrázatra az előbbihez hasonlít. Azonkívül volt két 0.07 és 0.08 m. magas füles bögre, melyből egy a tálban, a másik pedig az urna mellett állott.

(Folytatás következik).

könyvileg köszönetet mond és őt az egyelet tiszteletbeli elnökévé megválasztja. Weitner meghatottan köszönte meg a szeretet és nagybecsülés ezen nyilvánulását.

A „temesvári megyei jegyzők egyeletének elnökéül Weitner Ferenc helyébe Hidegkuthy József német-szentpéteri; — alelnökéül: Florentin Aurel kustélyi; — jegyzőjéül pedig Fehér Ferencz új aradi jegyző választotta meg.

Városunk villanyvilágítása ügyében elkészített tollharcz folyik a „Werschetzer Gebirgsbote“ és „Neue Werschetzer Zeitung“ lapok közt. Az első nem bizik a „Helios“ társaságban, s azt rebesgeti, hogy az a megkapott concessiót esetleg el is adhatja másnak; — hogy a világítás nagyon drága (18 frt 25 kr. nálunk, míg Kolozsvárott 12 frt az általánosan) s hogy a részvénytársaság kevés tőkével rendelkezik stb. Ennek ellenében a „Neue Werschetzer Zeitung“ pártjára kel a „Helios“nak s azt mondja a példabeszéddel „Késő eső után a kőponyeg“. A szerződés mindkét részről alá van írva s változatni most már nem lehet, vagy csak nagy áldozatok árán. Erre mi csak azt mondjuk: Ne porlekedjétek hiába, hanem azon legyetek hogy legyen mar egyszer valahára tisztességes világításunk!

A tenyészállatok megvizsgálását a verseczi járás területén f. hó 17-én Verseczen és Varadián, 18-án pedig Nagy-Zsámon és Moraviczan fogja eszközölni a vármegye által e célra kiküldött bizottság.

Oszták magyar bankfiók Verseczen. A temesvári kereskedelmi és ipar-kamra f. hó 7-én tartott közgyűlésében egyhangulag elhatározta hogy Versecz város közigazgatási egyesületének az oszták-magyar bankhoz intézett azon kérelmét, hogy városunkban egy bankfiókintézetet állítson fel, maga részéről a legmelegebben támogatni fogja.

A délvidéki szinleövözetek állapotának megvitatása és a jövő évi színiévad beosztása ügyében a múlt vasárnap d. e. 9 óraker érkezletre gyűltek össze városunkban a szövözetkezett városok kiküldöttei. Jelen voltak: Lugos részörl: Dr. Dengi János kir. tanfelügyölő a lugosi szinigyámölito egyelet titkárá és Dr. Fránkl Nandor, társulati ügyész — Nagy-Becskerekörl: Dr. Brajjer Lajos szerkesztö; Fehértemplombörl: Dr. Perjessy Mihály kir. ügyész; a „Tarsaskör“ igazgatója — a verseczi magyar nyelvterjesztö egyesület képviselőtelében: Dr. Seemayer Karoly egyel. elnök, Perjessy Lajos egyel. jegyzö, továbbá Seemayer János, Weifert Karoly, Dékány Lajos, Takacs Gyula, Bodó Lajos és Bernácsky Géza. Dr. Seemayer Karoly elnök üdvözölven a megjelenteket, különösen pedig a többi városok küldötteit — az érkezletet megnyitja, felkérven Dr. Dengi Jánost; mint a lugosi vezéregyesület titkárat, hogy a szövözetkezett városok kiküldötteit, hogy a szövözetkezett városokból a lugosi vezéregyesülethez beérkezett feleletekbörl az ünök ki, miszerint Lugos Versecz és Fehértemplom a szövözetkezett továbbra is fentartani kívánja, Nagy-Becskerek a szövözetkezettben való maradását azon feltételhez köti, hogy a szerződött társulat november és deczemberben játszóék Nagy-Becskerekben. A pancsovai „Gromon egyesület“ igértet sem a bérletösszegre, sem pedig a segélyezésre nem tehet, de a színiévadon kívül szívesen látja a szövözetkezett színtársulatat s igyekezni fog azt töle telhetőleg támogatni. Dengi itt azon ajánlatot teszi, hogy Nagy-Becskerek engedjen valamit kívánságából, a midön a beosztás lehetségessé fog valni. Dr. Brajjer L. felvilágosító észrevételei után a megállapodás következökbön foglaltatik egybe: Biztosít:

	Bérlet.	Segély.
1. Nagy-Becskerek	1500 frt.	— frt.
2. Lugos	1400 "	300 "
3. Versecz	1200 "	200 "
4. Fehértemplom	800 "	100 "
5. Állami segély		1000 "
Összesen 4900 frt.		1600 frt

az az 6500 frt. — Felhívja az érkezletet a lugosi vezéregyesületet, hogy a pályázatot a fenti feltételek mellett majus végeig terjedö határidövel írja ki, a midön is a beérkezett kérvények sorsa felett új érkezlet fog dönteni, esetleg az egyes városok kiküldöttei a pályázó színtársulatat is megfogják tekinteni. A színiévad következöleg osztatott be: Nagy-Becskerek: okt. 15. — decz. 15-ig (8 hét). Lugos decz. 15. — január 30-ig (6 hét). Versecz: febr.

1. — márczius 5-ig (5 hét). Fehértemplom: márcz. 6. — virágvasárnapig (3 hét). Dr. Dengi J. ajánlatára elhatároztatik, hogy az egyes városok szinügyi bizottságai a feijánlott bérletösszeg erejéig a bérlet gyűjtést magok végzik, s a befoly bérletösszegek felét a társulat bejövötelekor, másik felét pedig a félbérlet lejátszása után szolgálattják át az igazgatónak.

Magyar kir. adóhivatalunk széles munkakörére érdekes világítást vetnek a következö adatok: A régi pénzek közöl beváltott adóhivatalunk 118.000 régi krajczárt 1180 frt; 57.000 négykrajczarost 2300 frt; 172.010 régi hatost 17.201 frt és 162.000 húszkrajczarost 33.400 frt értékben. Az 53.081 frtnak aprópénzben való megszámlálása — a hamis pénznek (vörl belöle elegendö) kiválogatása már magában véve is hatalmas munkát adott.

A szövlötulajdonosokat érdekelni fogja, hogy Haldek Ignacz budapesti magnagykereskedö a peronoszpora permetezőket és permetező szereket üzletében mint új cikket vezette be és méltán foltehető, hogy a cég, úgy amit tanusított solid kiszolgálásával a magkereskedelem téren a gazdaközönség teljes megelégedését nyerte ki, ezen — a vidékünkre nézve — fontos cikkekébörl is csak a legczélszerübbet bocsátja forgalomba. — Árjegyzéket a Haldek cég ingyen és bérmentve küld.

Az ezredöves kiállítás kereskedelem, pénz- és hitelügyi csoportjának elnökei: Falk M. és Lukács A. a következö felhívást intézték az ország összes kereskedelmi társulataihöz:

„Az 1896-iki ezredöves országos kiállítás V. (kereskedelmi, pénz- és hitelügyi) csoportjában külön osztály van tervezve a kereskedelem érdekeit szolgáló intézmények számára. Ide tartoznak az összes kereskedelmi társulatok és egyletek, a melyek bármily uton, ha csak társas összejövötelek és felolvasások által is, a kereskedelem érdekeinek szemmel tartását és előmozdítását tüzték ki feladatuköl. A csoport programja szerint a társulatok egy-egy dolgozatban ismertetni fogják történetüket, keletkezésüket működésük viszonyait s esetleg rajzokban és fényképekben bemutatnak helyiségeik külsö alakját és berendezését, A szóban levö társulatok közöl azok, amelyekörl a csoport intéző bizottágának tudomása volt, közvetlenül már föl lettek szölvitva a kiállításon való részvételre. Meglehet azonban, söt valószínű, hogy több kereskedelmi érdeket szolgáló társulat, minthogy címüket a bizottság nem ismerte, nem kapott felszölvitást. Ez uton hívjuk fel tehát az illetöket, hogy a fentebbiek szerint a kiállításban részt venni és ebbeli határozatukörl a kiállítási igazgatóságát folyó évi majus hó végeig értesíteni sziveskedjenek. Megjegyzendö, hogy ebbörl semmitele költség sem az igénybe veendö helyért, sem az installációért és felügyeletért nem fogja öket terhelni. Egyben felhívjuk a társulatok közöl azokat, a melyeknek birtokában a régebbi szabadalmas kereskedöi társulatok hagyatéka (szabadalmi levelek, szamadási és jegyzökönyvek, kereskedö czéhlapok, pecsétek stb.) vannak, hogy ezeket is a csoport kiállítási számára az említett hatánapig bejelenteni sziveskedjenek.

A délmagyarországi dalárszövöetség, eme szép eszme, melyet a temesvári zene- és dal egyelet pendített meg, csakhamar megvalósul. Alapszabályai, melyeket az alakulo bizottság még a múlt összel nagy gondalal kidolgozott s az alakulo közgyölés egyhangulag elfogadott, — napokban lérckeztek a magy. kir. belügyminiszteriumtöl, s igen csekély, a törvényes formara vonatkozó módosítással, lényegükben, elfogadtattak. Ugy ezen csekély módosítás megvitatása, valamint a f. évi aug. hó 20-án rendezendö nagy dalár ünnepély programjának meghatározása czéljából f. évi hó 23-án d. e. 11 óraker a „Gyárudvar“ termében közgyölés lesz, melyre a szükséges meghívök az érdekelt tagegyletekhez már szövküldöttek. Kívánjuk, hogy ezen hazafias egyesület mihamarabb megkezdhesse fontos és áldásos működését.

A délvidéki kárpátgyesület mely rövid fenállása óta már eddig is oly nagy szolgálattott tett a turistaságnak s Délmagyarországunk páratlan szép vidékeit ismertette, újabban hatalmas munkát végzett, midön kalauzát, német nyelven is kiadta. A német kiadás terjedelmesebb a magyarnál és 736 — lapot számlál. Hogy miért adatott ki németül is, eléggé megmagyarázza azon előszö, melyet Petheö János kir. tan. posta- és távirtda igazgató egyesületi elnök irt, melyet lelkesítö, hazafias tartalmáért

szörl szöra utánnyomatunk, Petheö így ír: „Másodszor lépünk hazánk délvidéke leírásával a közönség elé. A múlt évben csak a magyar nyelvben beszélö közönségnek szögláltunk; most világnyelven, német nyelven, rendeztük saját alá Kalauzunkat. — Hazánk lakossága vegyes ajku; s bár a magyar nyelv ismerete örvendetesen terjed, mégis sokan vannak közöttünk, kik jobban tudnak németül. Elsö sorben ezeknek akartunk szöglálni s módot nyujtani, hogy hazánk szép déli reszeit megösmérhessék; másod sorban a nagy német nemzetnek s a német világnyelvet beszélö és értö többi külföldinek. Értsék meg belöle, hogy szép hegyeinkben és völgyeinkben szives magyar vendégszeretettel fogadjuk öket, s gyözödjének meg saját tapasztalás útján arról, hogy Magyarország nem Ázsia, nem a „Kelet“, hanem egy kulturállam, melyet a nemzet, sok adáz ostrom közt, a tatár és török napkeletet leverö hatalmával szemben is megvédve, megtartott és európai színvonalra emelt, honszeretetével és kitartásával. a saját erejébörl; s lássák be, hogy méltán sorakozhatunk Európa kulturnepei közö, hol nem az utolsök, hanem az elsök közt vagyunk, ott, a hol a hazaszeretett, a szabadság és a haladás zászlója lobog. Mult évi magyar Kalauzunkat a magyar sajtó és közönség lelkesen karolta fel; s már mult évi délvidéki utazásainkon láttuk, hogy a turisták kezén, Baedeker és egyéb útikönyvek helyett, a mi Kalauzunk forog. Ezen eredmény is biztatott arra, hogy újabb kiadást rendezzünk, melyért szivesen hoztunk anyagi áldozatot. A német Wegweisert egy francia quide fogja követni, a melyet Erdélyi K. fog az egyesület megbízásából kidolgozni. A francia kiadást lehetőleg egy angol is fogja követni. Taj- és térképeket eddig nem adhattunk. De előkészületeket teszünk már most is, hogy egy új magyar Kalauz a Délvidék legnevezetesebb tájait fény- és térképekben tüntesse föl. E műnek létrejötte elsö sorban Erdélyi Károly, egyesületünk választmányi tagjának érdeme, a ki önzetlenül sok munkát és nagy fáradságot volt szives annak megírására szentelni. Halás köszönetet mondunk neki érte.“ A kalauz magyar kiadása 2 koronaért a német 3 koronaért kapható az egyesület titkari hivatalában Temesvárott.

Irodalom.

* A Magyar-román Szemle (Ungária) áprilisi füzetének tartalma: A vallás-önö kérdéséhez (Vége.) — Román szavak a magyarban. — Magyar szavak a románban. — Sínky György élete és munkái. — Classicus elemek a román népköltészetben (Vergilius alvilága) — A román nép hitvilágából. (Folytatás.) Az óvidiek — Egy jeles román kritikus. — Az Avas és avasi népszokások — Irodalmi szemle. Egy hamisítvány. — Könyvészet. — Szerke ztöi üzenetek. Ajánljuk az életrevaló vállalatot olvasóink figyelmébe. Elfizetés egy évre 6 frt, félévre 3 frt. A pénzküldemények Kolozsvárra küldendök Moldován Gergely egyetemi tanárhoz, mint kiadó-tulajdonoshoz.

* Verne Gyula összes munkáinak egyedül jogosított képes magyar kiadásából a 8. kötetet küldte be a Franklin-Társulat. A három füzetet a „Rejtélyes sziget“ végéig közli Szász Károly és az „Utazást a holdban“ Gaal Mózes új fordításán s rendkívül gazdagon van illusztrálva. Az eredeti kiadások 102 művészeti fametazete magyarázza bennük a regényes és megkapó események sorát. Ez új olcsó kiadás egy-egy füzetének ára 20 kr. bármely hazai könyvkereskedésben előfizetni a vállalatra 1 frtjával 5 füzetet akár a Franklin-Társulatnál, akár a könyvtárosoknál.

* Vetömagvak. (Mauthner Ödön tudósítása). Más években ilyen időtáiban a forgalom majd egészen megállt de ez idén ép a ve öre kedvezö időjárás következöében minden magtölésnek jó kilendöessége van, de különösen löherének a felvidékörl igen nagy kereslete van Répamagból még meglehetősen mennyiségek fogynak, luczernából is, muharmagot igen keresnek, de a keszlerék csekély volta miatt az üzlet e cikkekben nehezkesen mozog. Jegyzök nyersárúért 100 kilöként Budapesten Luczerna 38-52 frt. Vörös löhere 67-70 frt. — Muharmag 19-20 frt. — Tavazi búkköy 8-9 frt Baitaczin 10-11 frt.

Nyiltér.

Henneberg-selyem csakis akkor valódi, ha közvetlen gyáramból rendelik — fekete, fehér és színeseket 35 krtól 14 frt 65 krig méterként — sima, csikos, koczkázott, mintázottakat, damasztot s. a. t. (mint egy 240 különbözö minőség és 2000 mintázatban) s. a. t. postaber és vámmentesen a házhoz szállítva és mintákat postafordulával küld: Henneberg G. (cs. k. udvari szállító) selyemgyára Zürichben. Svajczba címzett levelekre 10 kros, és levelezö lapokra 5 kros bélyeg ragasztandö. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztettek.

ÉRTESEM

a t. cz. közönséget, hogy ügyvédi irodám 1895. évi május hó 1-től kezdve 1602 ösz. szmu házamban lesz Rezidenz út-cza Hotel „Páris“ mellett.

Dr. Dajkovits István,
ügyvéd.

Pályázat.

Versecz thjf. város községi népiskolájánál egy rendes tanítói állás üresedésbe jöven, arra, esetleg a helyettes-tanítói állásra ezennel pályázat hirdették. A rendes tanítói állás javadalmazása: évi 500 frt fizetés, 150 frt működési pótlék, évi ötödös pótlék, 150 frt lakbér és 3 öl kemény, hasabos tűzifa; a helyettes-tanítói állás javadalmazása: 400 frt fizetés, 75 frt működési pótlék és évi ötödös pótlék. Az állás szeptember hó 1-én elfoglalandó. Kellően felszerelt folyamodványok június hó 8-ig alulírott-hoz küldendők.

Verseczen, 1895. évi május hó 2-an.

Seemayer,

kir. tanácsos, iskolasz. elnök.

7. sz. — kv. 1895.

Hirdetmény.

Az 1874. évi XXXIII. t. cz. 30. §-a értelmében a központi választmány által tolyó évi május hó 4-en 7. szám alatt kelt határozatával az 1896. évi országgyűlési képviselő választók névjegyzékének kiigazítására kiküldött összeiro bizottság munkálatait f. évi május hó 14-én megkezdeni és május hó 30-an befejezni fogja.

A bizottsági ülések az előirt hivatalos órákban a városház nagyüléstermében megtartatnak.

Versecz város központi választmánya 1895. évi május hó 5-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

156. és 374. sz. — 1895.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881 évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fehértompi kir. törvényszéknek 1894. évi 12632. és 12. 33. sz. végzésével Löwinger Lajos felperes részére Kohn Miksa és Kohn Katalin alperesek ellen 50 frt. és 220 frt. s jár. erejéig elrendelt kiel. végrehajtás folytán nevezett alperesektől lefoglalt s 724 frt becsült ingóságokra a verseczi kir. járás-bírósnak 1895. évi 988. és 920. számú kiküldő végzése folytán az árverés elrendeltevén, annak a helyszínen vagyis Verseczen alperesek lakásában leendő megtartására határidőül 1895. évi május hó 17-ik napjának d. u. 3 órája tűztetik ki, a mikor a bíróság lefoglalt szoba butorzat, házi felszerelvények, s egyéb különféle ingóságok az 1881. 60. t. cz. 107. és 108. §-ai szerint a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén hecsáron alul is, el fognak adatni.

Felhívotnak egyuttal mindazok, a kik a lefoglalt tárgyakra oly elsőbbséggel bírnak, mely az ezen ügybeni végrehajtási iratokból ki nem tűnik, miszerint elsőbbségi igényeiket az árverés megkezdése előtt szóval vagy írásban alulírt végrehajtónál az 1881. 60. t. cz. 111. §-a értelmében a különbeni következmények terhe alatt bejelenteni el ne mulasztják.

Kelt Verseczen 1895. évi május hó 3ik napján.

Nessel József,

kir. bír. végrehajtó.

A Richter-féle
Tinct. capsici compos.

Ezen Horgony-Pain-Expeller néven is ismeretes, igazán népszerű házi szer most már 25 év óta legjobb fájdalomcsillapító bedörzsölésnek fényesen bebizonyult közönségnél, csúznál, tag-szagatásnál stb. nél. A föld összes országában nagy elterjesztést és biztos hatása következtében minden oldalról oly elismerést talált, hogy minden betegnek joggal ajánlható.

A Tinct. capsici compos.
(Horgony-Pain-Expeller)

kimagasló állását a fájdalomcsillapító bedörzsölések között diadalmasan megtartotta, különféle felbujtás és utánzatok dacára; ez bizonyára a legjobb bizonyíték arra nézve, hogy a közönség igen jól meg tudja különböztetni a jót a rossztól.

Hogy értéktelen utánzatot ne kapjunk, bevásárlás alkalmával védjegyünkre, a vörös horgonyra figyelendő és minden üveg ezen jegy nélkül, mint nem valódi visszautasítandó. A gyógyszerárakban kapható 40 kr., 70 kr. vagy 1 frt. 20 krnyi árban üvegekben; Budapestén **Török József** gyógyszerésznél.

Richter-féle gyár Rudolstadtban, Thüringában.



Phönix-hajkenőcs

a Stuttgarti egészségügyi és betegápolási kiállításon 1890. díjat nyert. Orvosi vélemény és ezer háláirat szerint az egyetlen reális és ártatlan szer, hogy uraknak és nőknek teljes ide hajzatot növeszzen; igen fiatal uraknál erős bajuszt növeszt. Sikerért és ártatlanságért jótállás. Egy tégely 80 kr., postai küldemény vagy utánvét 90 kr.



K. HOPPE, Schweglergasse 12. WIEN, XIV.

Védjegy. Védjegy.

Mária-

czelli

Gyomor-

cseppek

nagyserben hatnak gyomor bajknál, nélkülözhetetlen és általánosan ismeretes házi és népszer.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehelet, fellujtság, savanyu, felbőfőség, hasmenés, gyomorégés, felesleges, nyálkakiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörcs szűkülés.

Hathatós gyógyszernek bizonyult fejfájásnál, a menyinyiben ez a gyomortól származott, gyomorüthetelésnél etelekkel és italokkal, giliszták, májbajok és hámorvódáknál.

Emeltet bajknál a **Máriaczelli gyomorcseppek** ezek óta kitűnőnek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr.

Magyarországi főraktár: **Török József** gyógyszerész Budapest, Király utca 12 sz.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megrakintani! Csak oly cseppeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a kesztő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságát bizonyítom“.

A **Máriaczelli gyomorcseppek** valódián kaphatók.

Versecz gyógyszer. Soós K., Müller O., Herczeg J. és Kitchler B.

Zichyfalva: gyógyszer. Mayering K.

Hirdetmény.

A verseczi kerületi betegsegélyző pénztár részéről ezennel közhírré tettetik hogy a kiküldöttök 11. rendes közgyűlése 1895. évi május 19. esetleg 26-án délután 3 órakor a városház üléstermében fog a következő tárgysorozattal megtartatni:

1. Igazgatósági jelentés a pénztár 1894. é működéséről zárszámadás előterjesztése és a felmentvény megadásának.
2. Három igazgatósági tagnak a munkások közüli választása.
3. Hat felügyelő bizottsági tagnak választása, — még pedig 4 munkás és 2 munkaadó, egy évre.
4. Esetleges indítványok avagy kérdések, melyek azonban, a közgyűlést megelőzőleg 8 nappal az igazgatóságnal írásban nyújtandók be.
5. Választása 3 jegyzőkönyv hitelesítőnek.

Továbbá közétették hogy ugy munkaadók mint tagok is zárszámadási példányokat Verseczen a pénztár hivatalos helyiségében a hivatalos órák alatt, — vidéken pedig az illető bizalmi férfiaknál ingyen kaphatnak.

Verseczen, 1895. évi május hó 2-an.

Kern Ferencz, titkár
Braichler N., elnök.

Szolyva és Polenai

szaktektintélyek által elismert kiváló hatású
gyógyvizek

Gyomor és aranyér
fejfájás, bántalmi
szédülés, és
csukros hugar, különlegesség!

a friss töltésű SZOLYVAI és POLENAI védjegye

Luhi Erzsébet

rendkívüli kellemes ízénél fogva, főleg borral vegyítve a betegnek élvezetes, kellemes üdítő italt képez.

tulságos gyomorsav képződésénél, indult gyomorhurut és étvágytalanság

torok, gége és hörgők indult hurutos bántalmi ellen, feltűnő sikerrel lesz alkalmazva.

a friss töltésű LUHI védjeggyel
Főraktár: Budapest, **Frum István utódánál,** tulajdonos **Werner Adolf** Bathányi u. 3. sz.
Megrendelhető: minden ásványvíz kereskedésben, vagy közvetlenül **Gróf Schönborn** uradalmi Igazgatóságánál, **Munkács**on.

Ezen vizeknek tiszta kezelése folytán, kellemetlen utóíze nem képződik

H I R D E T M É N Y.

Ö császári és apostoli királyi felségének f. évi január hó 17-én Budapestén kelt legfelsőbb elhatározása folytán ezennel megindítatik a

XVIII. magy. kir. államsorsjáték,

melynek tiszta jövedelméből a pesti szegénygyermek-kórház-egylet, a budai nőegylet, vagyontalan állami tisztviselők özevgyei és árvái részére gyűjtendő alap, a Mensa akademika, a háromszekmezei árva fiu és szeretet-ház, a siketnémák kolozsvári országos intézete, az aradi siketnéma iskola, a fumei Mária árvaház egyenkint egy tízed részben és a Ramolder-féle tan- és nevelőintézet, a nagymihályi közkórház, a fehér kereszt egylet és a budapesti angol kisasszonyok tanintézete egy huszad részben fognak részesítettü.

E sorsjáték összes 3282-ben megállapított nyereiményei az alább következő játékterv szerint 160.000 forintra ruznak, és pedig:

1 főnyeremény	60000 frt.	2 nyeremény egyenkint	2000 frt
1 " " " " "	15000 " "	4 " " " " "	1000 " "
1 " " " " "	10000 " "	20 " " " " "	500 " "
1 nyeremény	5000 " "	50 " " " " "	100 " "
1 " " " " "	4000 " "	200 " " " " "	50 " "
1 " " " " "	3000 " "	3000 " " " " "	10 " "

az összes nyereimények készpénzben fizettetnek ki.

A buzás visszavonhatatlannal 1895. évi június hó 26-án Budapestén történik.

Egy sorsjegy ára 2 frttal 0. é. van megállapítva.

Sorsjegyek kaphatók a lottó-igazgatóságnal Budapestén (Pest, fővámbáz, főtelemet), a hová a megrendelt ára postautalvány mellett előre beküldendő valamennyi lottó, s ó adóhivatalnál, a legtöbb postahivatalnál, a bécsi „Merkur“-nál és minden városban és nevezetesebb helységben felállított egyéb sorsjegyaruló közegnél.

Budapestén, 1895. január hó 17. én.

M. kir. lottó-Igazgatóság.

Versecz. A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdonsa nyomása.